

*Ліна*

**МАТВІЄНКО**

*Марія*

**МИКОЛАЙЧУК**

*Валентина*

**КОВАЛЬСЬКА**

**ПІСНІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ - 1**

ОБЕРІЧ-XXXI

A photograph of three women in traditional Ukrainian folk costumes, standing in profile against a soft, hazy background. The woman on the left wears a dark headscarf and a light-colored blouse. The woman in the middle wears a light-colored headscarf and a dark blue blouse. The woman on the right wears a red headscarf and a light-colored blouse with a red patterned shawl. The title 'Золоті ключі' is written in large, stylized yellow letters with a red outline at the bottom of the image.

**Золоті  
ключі**

Не часто в природі знайдеш три листочки, хіба що в бузку. Три постаті три долі одного серцебиття. 30 років тернистого шляху, сподівань, випробувань і стан безумної радості злиття голосового ключа, що відкривається високим духовним одкровенням.

Ніна Матвієнко

Свого роду справді унікальне тріо, що існує стихійно, але має не меншу популярність ніж багато штатних колективів з різними офіційними регаліями.

Один голос плавно переходить в інший, як думка, що породжує думку. Властиве народному виконавству тяжіння до імпровізації, до що раз іншого відтворення того ж образу з відчуттям глибоко закладених в ньому варіантних потенцій, діє у цьому невеликому колективі вповні. Треба бути одержимими справою, якій себе присвячуєш, володіти незвичайною силою наснаги, глибоким чуттям людяності, щоб передати це іншим.

Словом, фольклорне тріо Золоті ключі-соковита пагінь народно-виконавської традиції. Його важливо зберегти як осередок, якому належить майбутнє у відтворенні фольклорних скарбів у середовищі міста.

Софія Грица  
доктор мистецтвознавства

Ми не просто співаємо пісню за пісню. Ми прагнемо перш за все, щоб пісня проростала.

Тріо "Золоті ключі"

It is difficult to find three leaves in the Nature, may be the only exception is lilac... Three images, three destinies of one palpitation. The 30 years of thorny path, of hopes, of ordeals and the inner state of joy to distraction of voice key blending which reveals a secret of the highest spiritual confession.

Nina Matvienko

The truly unique trio in its own way, which exists spontaneously but still has no less popularity than a lot of regular groups with the different official regalia. One voice passes to another one, like a thought, which creates another thought. To have thirst for improvisation, for constantly different reflection of the same image with the feeling of a deep laid variation potentiality in it which is peculiar to the folk rendering fully acts in this small group. It is necessary to be obsessed with a noble cause, to devote yourself to it, to be a master of the exceptional power of inspiration and the deep feeling of humanity with the aim to share all these things with the other people.

In a word, the folk trio "The Golden Keys" is a rich sprout of the folk - performing tradition. It is possible to cherish it like a society possessing the future in the rebirth of the folk treasures in the city's environment.

Sofia Ghrytsa Ph. D. ( fine arts)

We are not simply singing song after song. First of all, we are striving for sprouting of the song.

Trio "The Golden Keys"

# Тріо "Золоті ключі"

## ПІСНІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ-1

### Колядки

1. Щедрий вечір з нами
2. Нині в нас новина
3. На дворі чорна хмара в'ється

### Щедрівки

4. Щедрий вечір
5. Сволока тече, в хаті болото

### Васнянки

6. Не стелися кудрявчик
7. Покотилось по дорозі
8. Вийди, вийди, Іваночку

### Купальські

9. Як посію рожу
10. Сьогодні Івана, а завтра Купала
11. На городі корито
12. Да ішли дівки

### Петрівчана

13. А в городі роман-зілля

### Родинно-побутові

14. Ой виорю нивку широкою
15. Ой не жалько мені
16. Зайди, зайди місяченьку
17. Кидай, Петре, жінку
18. Ти донечко, ти Уляночко

Упорядник альбому, володар авторських розробок  
художнього оформлення та виготовлювач фонограм -  
КП "Оберіг XXI":

Студія звукозапису - "Аркадія - Симфо"

Запис - Аркадій Віхорев, 1998 р.

Премайстерінг - Аркадій Віхорев,

Валерій Ступницький 2000 р.

Дизайн - Олексій Сафонов, 2000 р.

Продюсер - Сергій Ступак

### Пияцька

19. Ой наступала та чорна хмара

### Жартівлива

20. В місяці юні

# Золоті ключі

ПІСНІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ-1

DDD

ОБЕРІГ XXI

009-O-004-1

© 2000 р. КП "Оберіг XXI".

Всі права застережені й належать відповідним авторам,  
виконавцям, виготовлювачу фонограм та продюсеру.

Зроблено в Україні.

Valentyna Koval's'ka - Mariya Mykolaychuk - Nina Matvienko

Kolyadky

1. Shchedryi vechir z namy

2. Nyni v nas novyna

3. Na dvori chorna khmara vyetsya

Shchedrivky

4. Shchedryi vechir

5. Svoloka teche, v hati boloto

Vesnyanky

6. Ne stelysya kudryavchyk

7. Pokotylos' po dorozhi

8. Vyidy, vyidy, Ivanochku

Kupalski

9. Yak posiyu rozhu

10. Sjogodni Ivana, a zavtra Kupala

11. Na ghorodi koryto

12. Da ishly divky

Petrivchana

13. A v ghorodi roman-zillya

Rodynnno - pobutovi

14. Oy vyoryu nyvku shyrokuuyu

15. Oy ne zhalko meni

16. Zaidy, zaidy misyachen'ku

17. Kydai Petre zhinku

18. Ty donechko, ty Ulyanochko

Puyatska

19. Oy nastupala chorna khmara

Zhartivlyva

20 V misyatsi iyuni (In the month June)

The compiler of the album-  
enterprise "Oberekh XXI".

The copyright in this sound  
recording is owned by  
"Oberekh XXI"

Ліцензійна угода з Об'єднанням "Оберіг" № 2/3 лис. 1999.  
Дата відтворення: 01.08.2000 р.

ОБ'ЄДНАННЯ  
ОБЕРІГ



ЗОЛОТІ КЛЮЧІ

009-O-004-1



## ПІСНІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ-1

|                                 |      |
|---------------------------------|------|
| 1. Щедрий вечір з нами          | 1:46 |
| 2. Нині в нас новина            | 2:27 |
| 3. На дворі Чорна хмара в'ється | 1:19 |
| 4. Щедрий вечір                 | 0:47 |
| 5. Сволока тече, в хаті болото  | 1:36 |
| 6. Не стелися кудрявчик         | 2:49 |
| 7. Покотилось по дорозі         | 0:40 |
| 8. Вийди, вийди, Іваночку       | 1:01 |
| 9. Як посію рожу                | 2:05 |
| 10. Сьогодні Івана, а завтра    | 1:48 |
| 11. На городі корито            | 1:02 |
| 12. Да ішли дівки               | 2:27 |
| 13. А в городі роман-зілля      | 1:25 |
| 14. Ой виорю нивку широку       | 4:13 |
| 15. Ой не жалько мені           | 2:43 |
| 16. Зайди, зайди місяченьку     | 2:35 |
| 17. Кидай, Петре, жінку         | 6:03 |
| 18. Ти донечко, ти Уляночко     | 3:31 |
| 19. Ой наступала та чорна хмара | 2:12 |
| 20. В місяці юні                | 1:52 |

Загальна тривалість звучання: 44:21

© 2000 р. КП "Оберіг XXI".

Всі права застережені й належать відповідним виконавцям, виготовлювачу фонограм та продюсеру. Зроблено в Україні.

КП "Оберіг XXI", тел/факс: (044) 244-3636; 235-5039.

Order Ukrainian compact discs at [www.umka.com.ua](http://www.umka.com.ua)